



CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN

Tiểu khu I, Thị trấn Vân Du, huyện Thạch Thành, tỉnh Thanh Hóa

BM01/7.4/MH

Mã số thuế: 2800219066

Tel : 037.3847370 Fax : 037.3847081

Thanh Hóa, ngày 04 tháng 10 năm 2023

Số : BG 2023/10/04

THƯ XIN BÁO GIÁ 建議報價單

Kính gửi: QUÝ CÔNG TY

敬致：貴公司

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan cần mua chất trợ lọc để phục vụ cho sản xuất.
Chi tiết cụ thể như sau:

越台糖業有限責任公司必須購買助濾劑，以便服務生產，具體如下：

I/Tên hàng hóa, qui cách, số lượng:

貨物名稱、規格、數量：

TT 序號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Đơn giá 單價 (VND)	Thành tiền 金額 (VND)
1	Chất trợ lọc 助濾劑	Kenite700(Xuất xứ Mỹ Imerys/Celitee 美国制造) 22.7Kg/bao 包	Kg	6,514.9		

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

越台糖業有限責任公司敬請具有足夠能力、經驗之承包商來投標如上招標書。想了解上述招標案相關訊息,請向越台糖業有限責任公司 採購課諮詢;

地址:清化省、石城縣、雲游鎮。

Người liên hệ: Ông Trần Đức Hạnh số ĐT :0813510890

聯繫者: 陳德幸 先生 電話: 0813510890

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 04 tháng 10 năm 2023

發行招標檔案的時間：從 2023 年 10 月 04 日

- Thời gian đóng thầu: 17 giờ ngày 13 tháng 10 năm 2023

結束接受投標資料時間：2023 年 10 月 13 日 17h:00

- Thời gian mở thầu: 15 giờ ngày 14 tháng 10 năm 2023

開標時間：2023 年 10 月 14 日；15h:00

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng mở thầu Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan.

開標地點：越台糖業有限責任公司在開標室

+ Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

+ 對於參加投標各單位的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu

參加投標各單位具有法人資格及能力以便實現投標案。

Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 8,500,000 VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Nộp tiền dự thầu trước 17h ngày 13 tháng 10 năm 2023

參加投標的承包商必需繳納保證金價值 8,500,000 越盾。得標單位將保留作為合約保證金，在合約證期間不得算利息，於 2023 年 10 月 13 日 17h:00 點前繳納參加投標保證金

- Số tài khoản Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài Loan: 3507201000098 Tại Ngân hàng Nông nghiệp và PTNT, Chi nhánh huyện Thạch Thành.

越台糖業有限責任公司之賬戶: 3507201000098 在農業及農村發展銀行-石城縣分行。

- Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong về cho ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước 17 giờ ngày 13 tháng 10 năm 2023

參加投標的各單位於 2023/10/13 日下午 17h:00 點前向越台糖業有限責任公司採購課繳納有密封的報價資料。

Ghi chú: Đề nghị Quý Công ty báo giá chi tiết chất trợ lọc gửi về Ban mua hàng Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước ngày 13 tháng 10 năm 2023 theo địa chỉ:

Ban mua hàng , Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan.

備註: 建議貴公司報價詳細助濾劑貨物，並於 2023 年 10 月 13 日 17h:00 前寄達越台糖業公司採購課。

Địa chỉ: Thị trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa.

地址: 清化省、石城縣、雲游鎮。

Ngoài phong bì thư ghi rõ (Thư báo giá chất trợ lọc)

在信封外面清楚註明 (助濾劑報價單)

Yêu cầu báo giá chi tiết:

要求詳細報價:

+ Chất lượng hàng hóa 貨物品質:

-Hàng hóa mới 100% đúng chủng loại Kenite 700 xuất xứ Mỹ

新貨 100%，正確種類 Kenite 700，美國製造。

-Giấy chứng nhận xuất xứ, chất lượng, CO; CA sao y đóng dấu công ty nhập khẩu đối chiếu bản gốc là bản SCAN

產地、品質證明書，CO, CA 文件影印本的保證信正本，由進口公司蓋章，須有正本掃描版以對照。

-Có kết quả kiểm định hàm lượng kim loại nặng $Hg \leq 0.1ppm$, $As \leq 3ppm$, $Pb, \leq 3ppm$ (Hạng mục này trước khi nhận hàng Công ty TNHH Việt Nam Đài Loan sẽ tổ chức lấy mẫu đánh dấu số lô và ngày sản xuất đưa đi kiểm định tại các đơn vị có chức năng kiểm định các thành phần kim loại nặng ,chi phí kiểm định do nhà cung cấp chi trả ,sau khi có kết quả đạt yêu cầu mới tiến hành kí hợp đồng và đặt cọc)

須有重金屬含量檢測結果 $Hg \leq 0.1ppm$, $As \leq 3ppm$, $Pb, \leq 3ppm$ (此項目，接收貨物前越台糖業有限責任公司將組織取樣，作記號及生產日期，並轉送在具有重金屬成分檢測有職能的單位進行檢測，檢測費用由供應商支付，有結果後達要求才進行簽訂合約及訂金。

- Hàng mới sản xuất từ năm 2022 trở lại đây

從 2022 年起生產的新貨物

+ Đơn giá chưa bao gồm thuế VAT hay đã bao gồm VAT.

單位未含加值稅或已含加值稅。

+ **Thời gian giao hàng:** thời gian giao hàng 10 ngày kể từ khi nhận tiền đặt cọc của Công ty chúng tôi chuyển qua ngân hàng (ngày dương lịch, nếu như thiên tai có thể xin kéo dài thời gian) giao hàng chậm nhất trước ngày 31/11/2023, nếu giao hàng chậm sẽ phạt hợp đồng 0.8%/ngày. Nhưng tổng số ngày không vượt quá 10 ngày.(tính tổng cộng phạt tiền 8%), Nếu thời gian giao hàng vượt quá 30 ngày mà vẫn không giao hàng ngoài việc tịch thu tiền đặt cọc ra, và còn phải phạt 8% tổng giá trị hợp đồng, để bồi thường cho Công ty Việt - Đài những tổn thất liên quan do chậm giao hàng gây ra.

交貨期限：自從收到本公司經銀行轉款訂單金額時，在 10 天交貨(日曆天，若因天災可以申請展延)，交貨時間最慢為 2023 年 11 月 31 日前，若慢交貨物則依合同的 0.8%/天罰款，但罰款總天數不得超出 10 天(總共罰款 8%計算)。若逾期超過 30 天仍未交貨除沒收押標金外，尚需另外罰款合同總價值之 8%以賠償因延遲交貨造成越台公司的相關損失

。+ **Phương thức thanh toán:** Đặt cọc 50% trước khi giao hàng; 50% còn lại thanh toán sau 15 ngày khi giao hàng hoàn thành và nghiệm thu đạt yêu cầu

付款方式：交貨前先付 50%；剩餘 50%，交貨完成及驗收合格後在 15 天內結算。

+ **Địa điểm giao hàng:** Tại kho Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan, trên phương tiện vận chuyển của bên bán.

交貨地點：買方使用運輸工具運到越台公司之倉庫交貨。

II /Qui định mở thầu 開標規定

- Nếu các nhà thầu không đến dự thầu được thì chuyển tiền đặt cọc bảo lãnh dự thầu vào tài khoản của Công ty TNHH Đường mía Việt nam- Đài loan trước khi buổi mở thầu bắt đầu.

若各投標廠商沒有辦法來參加投標，則把投標押金在開標時間前轉到越台公司之賬戶

。- Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá.

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

- Lần đầu tiên không đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá, thì không tiến hành mở thầu, lần thứ 2 và sau đó mở thầu thì không hạn chế số nhà thầu.

第一次不足夠 3 家廠商或以上時，不進行開標，第二次及以後開標則廠商家數不受限制

III/Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 決定得標價格及決定得標廠商

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu
最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì tiến hành nghị giá 3 lần, khi nào nghị giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低價高於底價則進行議價 3 次，至投標價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格

- Trong trường hợp nghị giá 3 lần mà giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì không trúng thầu, Công ty sẽ chọn giá thấp nhất để nghị giá, giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn, nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu.

若經過 3 次議價後且最低價仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價，最低價格低於或等於底價則得標；不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便決定得標廠商。

- Nhà cung cấp không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ 2 thay thế cung cấp.

廠商未能親自出席開標,視同放棄議價權利,由第二順位廠商取代資格

Kính mong sự hợp tác của Quý công ty.

希望得到貴公司的合作

Ngày 04 Tháng 10 Năm 2023

Tổng giám đốc

總經理



PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Jung - Tsan Wu